

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/RO/53
1º de agosto de 2002

(02-4261)

Comité de Normas de Origen

Original: inglés

APLICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE NORMAS DE ORIGEN

Notificación de la República Popular China

Se ha recibido de la Misión Permanente de la República Popular China la siguiente comunicación, de fecha 14 de junio de 2002.

Con referencia al párrafo 1 del artículo 5 y al párrafo 4 del Anexo II del Acuerdo sobre Normas de Origen, tengo el honor de facilitar al Comité de Normas de Origen el texto de los siguientes reglamentos y disposiciones administrativas vigentes en China en materia de normas de origen:

1. Reglamento provisional de la Administración General de Aduanas de la República Popular China relativo a las normas de origen;
2. Ordenanza de la Administración General de Aduanas de la República Popular China Nº 17, de 2001;
3. Ordenanza de la Administración General de Aduanas de la República Popular China relativa a la modificación de las normas de origen aplicables a los productos del petróleo;
4. Normas de origen provisionales aplicables a las importaciones realizadas en el marco del Primer Acuerdo sobre negociaciones comerciales entre países en desarrollo miembros de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (Orden de la Administración General de Aduanas de la República Popular China Nº 94).

Los reglamentos y disposiciones administrativas antes enumerados son auténticos en la versión china, y su traducción al inglés sólo tiene un valor de referencia para el Comité y los Miembros de la Organización Mundial del Comercio.

**Normas de origen provisionales de la Administración General de Aduanas
de la República Popular China aplicables a las importaciones**

Se promulgaron y entraron en vigor el 6 de diciembre de 1986

Artículo 1 Las presentes Normas se dictan con el fin de aplicar a las importaciones las dos categorías de tipos arancelarios, es decir, el tipo general y el tipo NMF, establecidos en el *Reglamento del Arancel de Aduanas de la República Popular China*, que define con precisión lo que se entiende a estos efectos por país de origen de los productos importados.

Artículo 2 Los productos producidos o elaborados totalmente en un país dado se considerarán originarios de ese país.

Por "productos producidos o elaborados totalmente en un país dado" se entenderán:

- 1) los productos minerales extraídos del suelo o de las aguas territoriales de ese país;
- 2) los productos vegetales cosechados o recogidos en ese país;
- 3) los animales vivos nacidos o criados en ese país y los productos obtenidos de animales vivos en ese país;
- 4) los productos obtenidos con armas de caza, trampas o aparejos de pesca en ese país;
- 5) los productos de la pesca marina y otros obtenidos en el mar por buques de ese país;
- 6) los productos obtenidos a bordo de buques/factoría de ese país exclusivamente a partir de los productos mencionados en el punto 5 *supra*;
- 7) los desechos y desperdicios recogidos en ese país, útiles sólo para la recuperación de materias primas; y
- 8) los productos obtenidos o producidos en ese país exclusivamente a partir de los productos mencionados en los puntos 1 a 7 *supra*;

Artículo 3 Cuando más de un país haya intervenido en la producción de un producto, se considerará que éste es originario del país en el que se haya llevado a cabo la última transformación sustancial entendida desde un punto de vista económico.

El término "transformación sustancial" significa que, después de su fabricación o elaboración, el producto obtenido queda comprendido en una partida arancelaria de 4 dígitos del *Arancel de Aduanas de Importación y Exportación de la República Popular China* distinta de las partidas aplicables a cada uno de los materiales utilizados; o que el porcentaje de valor añadido al producto es igual o superior al 30 por ciento del valor total del producto.

Artículo 4 Se considerará que los productos del petróleo son originarios del país en el que se hayan comprado. (Nota: el 21 de octubre de 1993 se revocó este artículo en virtud de la *Ordenanza de la Administración General de Aduanas de la República Popular China relativa a la modificación de las normas de origen aplicables a los productos del petróleo*.)

Artículo 5 Los accesorios, repuestos y herramientas para máquinas, dispositivos, aparatos o vehículos se considerarán originarios del mismo país que las máquinas, dispositivos, aparatos o vehículos, siempre que se hayan importado con éstos y correspondan en número al equipo normal de

ellos. Cuando se hayan importado por separado, el país de origen de los accesorios, repuestos y herramientas se determinará por separado.

Artículo 6 A los efectos de la declaración en aduana de los productos importados se considerará a los importadores responsables de la exactitud de su declaración del país de origen o de compra de los productos en conformidad con las disposiciones de los artículos 2 a 5 *supra*. Si los productos incluidos en un envío tienen más de un origen, se declarará cada origen por separado.

Artículo 7 La Administración de Aduanas determinará el país de origen de los productos importados. Cuando sea necesario, la Administración de Aduanas podrá pedir a los importadores que presenten certificados de origen expedidos por las autoridades competentes del país de que se trate.

Artículo 8 Las autoridades aduaneras serán las encargadas de aplicar las leyes y los reglamentos pertinentes en caso de actos como la falsedad en declaraciones del país de origen o la falsificación de certificados de origen.

Artículo 9 La Administración General de Aduanas de la República Popular China es competente para adoptar la decisión definitiva en materia de aplicación de las presentes Normas.

**Ordenanza de la Administración General de Aduanas
de la República Popular China**

Nº 17, de 2001

Establecimiento de la determinación previa del origen de las importaciones

5 de diciembre de 2001

Para que los importadores u otras partes interesadas conozcan con antelación el país de origen de los productos importados, la Administración de Aduanas de la República Popular China establecerá y aplicará un mecanismo de determinación previa del origen, con efecto a contar del 11 de diciembre de 2001. Con tal fin se dictan las siguientes cláusulas conexas:

1. Todo importador u otra persona directamente relacionada con la importación de mercancías podrá pedir a la Administración de Aduanas, por motivos justificados, una determinación previa del país de origen del producto que se va a importar.

2. El interesado presentará a la administración de aduanas una solicitud en la que expondrá los motivos por los que pide la determinación previa del país de origen.

3. Con vistas a la obtención de la determinación previa del origen el solicitante rellenará el formulario de solicitud de la determinación previa del origen de productos importados (véase el anexo) y presentará la documentación siguiente:

- 1) su documento de identidad;
- 2) como mínimo aunque no necesariamente tan solo los siguientes documentos descriptivos sobre el producto que va a importar:
 - a. designación y especificación del producto, número de partida arancelaria, manual de instrucciones, etc.;
 - b. certificado de origen u otro certificado expedido por las autoridades competentes del país de exportación o del país de origen;
 - c. información sobre el tipo, las características, el precio, el lugar de producción, etc., de los materiales empleados para la elaboración del producto importado;
 - d. información sobre el proceso de elaboración, las técnicas, los lugares de elaboración, el valor añadido por la elaboración del producto importado;
- 3) los documentos de transacción del producto importado, como el contrato de importación, la carta de intención, el precio y la cotización, los gastos de envío, etc.;
- 4) todo otro documento que pida la Administración de Aduanas.

El solicitante aportará los documentos adicionales que pide la Administración de Aduanas cuando ésta considere que la información en su poder resulta insuficiente a los efectos de la determinación previa del origen.

4. En un plazo de 150 días a partir de la fecha de aceptación de la solicitud escrita y de toda la documentación requerida la Administración de Aduanas hará, de conformidad con las *Normas de origen provisionales de la Administración General de Aduanas de la República Popular China aplicables a las importaciones*, una determinación previa del origen del producto de que se trate, y procederá a informar al solicitante acerca de su decisión.

5. Siempre que las normas de origen, los hechos y las condiciones en que se hizo la determinación previa no hayan cambiado, la decisión relativa al país de origen tomada por la Administración de Aduanas mantendrá su vigencia dentro del territorio aduanero.

Por lo que se refiere a las importaciones sujetas a la determinación previa del origen, la Administración de Aduanas determinará el país de origen en consonancia con las determinaciones previas pertinentes y el derecho aplicable, e igual ocurrirá con medidas comerciales como las medidas antidumping, compensatorias o de salvaguardia.

6. Las determinaciones previas del origen hechas por la Administración de Aduanas dejarán de ser válidas:

- 1) en caso de que se modifiquen las normas de origen vigentes cuando se adoptó la decisión; o
- 2) en caso de que la decisión adoptada en el mercado de un procedimiento de recurso administrativo o judicial difiera de la determinación previa de la Administración de Aduanas.

La invalidación de la determinación previa en el caso 1) *supra* no tendrá un efecto retroactivo sobre la determinación del origen hecha anteriormente sobre la base de la determinación previa.

7. Cuando el producto importado no se corresponda con la información presentada por el solicitante, la determinación previa del origen no será aplicable al producto. La Administración de Aduanas determinará su origen de conformidad con las *Normas de origen provisionales de la Administración General de Aduanas de la República Popular China aplicables a las importaciones*.

8. Los solicitantes que no estén de acuerdo con la determinación previa del origen hecha por la Administración de Aduanas, o los importadores que no estén de acuerdo con la determinación del origen de un producto importado hecha por la Administración de Aduanas sobre la base de una determinación previa del origen, deberán presentar un recurso de revisión administrativa o una demanda judicial con sujeción a las leyes y reglamentos pertinentes.

9. Si los solicitantes piden en el momento en que presentan la documentación que la información relativa a la determinación previa del origen sea confidencial, la Administración de Aduanas mantendrá la confidencialidad y esa información no se hará pública sin la autorización del solicitante a menos que se exija en el marco de un procedimiento judicial.

Anexo
Formulario de solicitud de la determinación previa del origen de productos importados

Nombre y apellido del solicitante:

Número de registro aduanero:

("No corresponde", si no está registrado)

Dirección:

Dirección para los contactos:

Motivo de la solicitud:

Designación del producto (en chino y en inglés):

Partida arancelaria:

Precio, cantidad/peso del producto que se va a importar:

Designación del producto ☐ (características, modelo, función, componentes, proceso de producción o elaboración, etc.):

Principales materiales, partes y componentes de los productos importados: designación de los productos, partidas arancelarias, precios, países de origen:

Información adicional:

Plan de importación (fecha y puerto de importación previstos, etc.):

Lista de la documentación adjunta:

Motivos por los que se pide la confidencialidad de una determinada información:

Declaración del solicitante:
Declaro que la información
presentada es auténtica y
que no hay en ella nada falso.

Aceptación de la Administración de Aduanas: (sello)

Fecha de aceptación:
Recibida por:

Solicitante: (sello)

Recibida por:

Solicitud N°:

**Ordenanza de la Administración General de Aduanas de la
República Popular China relativa a la modificación
de las normas de origen aplicables a la
importación de productos del petróleo**

21 de octubre de 1993

Basándose en la experiencia práctica adquirida en la aplicación de las *Normas de origen provisionales de la Administración General de Aduanas de la República Popular China aplicables a las importaciones (en adelante "Normas provisionales")*, promulgadas en diciembre de 1986, la Administración General de Aduanas decide revocar el artículo 4 de las *Normas provisionales*, en el que se establece que "se considerará que los productos del petróleo son originarios del país en el que se hayan comprado". En adelante, el país de origen de los productos del petróleo se determinará de acuerdo con las disposiciones de los artículos 2 y 3 de las *Normas provisionales*. Las Oficinas de Aduanas quedan autorizadas a publicar y aplicar la presente Ordenanza.

**Decreto N° 94 de la Administración General de Aduanas
de la República Popular China**

El 25 de diciembre de 2001 los Directores de la Administración General de Aduanas han aprobado en su reunión de trabajo las siguientes *Normas de origen provisionales de la Administración General de Aduanas de la República Popular China aplicables a las importaciones realizadas en el marco del Primer Acuerdo sobre negociaciones comerciales entre países en desarrollo miembros de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico*. Las Normas entrarán en vigor el 1° de enero de 2002.

Comisionado: MU Xingsheng
(firma)

30 de diciembre de 2001

Normas de origen provisionales de la Administración General de Aduanas de la República Popular China aplicables a las importaciones realizadas en el marco del Primer Acuerdo sobre negociaciones comerciales entre países en desarrollo miembros de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico

Artículo 1 Las presentes Normas se dictan con el fin de aplicar a las importaciones realizadas en el marco del Primer Acuerdo sobre negociaciones comerciales entre países en desarrollo miembros de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (en adelante, "Acuerdo de Bangkok") las dos categorías de tipos preferenciales, es decir, el tipo de aceptación bancaria y el tipo NMF (nación más favorecida) (en adelante, "tipos del Acuerdo de Bangkok"), establecidos en el *Arancel de Aduanas de Importación y Exportación de la República Popular China*, que define con precisión lo que se entiende a estos efectos por país de origen de los productos que pueden beneficiarse de los tipos del Acuerdo de Bangkok.

Artículo 2 Las presentes Normas se aplican a productos específicos (véase la lista en el *Arancel de Aduanas de Importación y Exportación de la República Popular China*) importados de los Estados miembros del Acuerdo de Bangkok que han concluido acuerdos bilaterales con China (denominados en adelante "beneficiarios", véase el anexo I).

Artículo 3 El país de origen de los productos importados que pueden beneficiarse de los tipos del Acuerdo de Bangkok se determinará de acuerdo con las siguientes reglas:

1. Los productos obtenidos o producidos totalmente en un país beneficiario dado se considerarán originarios de ese país.

Por "productos obtenidos o producidos totalmente en un país beneficiario dado" se entenderán:

- 1) los productos minerales extraídos del suelo o de las aguas territoriales de ese país;
- 2) los productos vegetales cosechados o recogidos en el suelo o en las aguas territoriales de ese país;
- 3) los animales vivos nacidos o criados en ese país y los productos obtenidos de animales vivos en ese país;
- 4) los productos obtenidos con armas de caza, trampas o aparejos de pesca en el suelo o las aguas territoriales de ese país;
- 5) los productos de la pesca marina y otros obtenidos en alta mar por buques de ese país;
- 6) los productos obtenidos a bordo de buques/factoría de ese país exclusivamente a partir de los productos mencionados en el punto 5 *supra*;
- 7) los desechos y desperdicios recogidos en ese país, útiles sólo para la recuperación de materias primas;
- 8) los desechos y desperdicios resultantes de las operaciones de fabricación o elaboración realizadas en ese país; y
- 9) los productos obtenidos o producidos en ese país exclusivamente a partir de los productos mencionados en los puntos 1 a 8 *supra*;

2. Cuando un producto no se haya obtenido totalmente en un país beneficiario y el valor de los materiales, partes o componentes no originarios utilizados en su fabricación o elaboración sea inferior al 50 por ciento de su valor f.o.b., se considerará que el producto es originario del país beneficiario en el que se haya llevado a cabo la última operación de fabricación o elaboración.

Artículo 4 Los productos importados que pueden beneficiarse de los tipos del Acuerdo de Bangkok se transportarán directamente del país beneficiario al territorio aduanero de la República Popular China.

Por "transporte directo" se entenderá el hecho de que:

- 1) el producto no ha pasado por el territorio aduanero de un país no beneficiario;
- 2) el producto ha pasado por el territorio aduanero de uno o varios países no beneficiarios pero su tránsito se puede justificar por razones geográficas y por necesidades de transporte, siempre que el producto no se haya usado, vendido, consumido o manipulado de alguna otra manera, exceptuadas las operaciones simples de manipulación requeridas para cargarlo o descargarlo o conservarlo en buenas condiciones de expedición.

Si el producto ha pasado por un país no beneficiario, para que se le apliquen los tipos del Acuerdo de Bangkok el importador deberá, a petición de la aduana del puerto de entrada, presentar un certificado u otros documentos expedidos por la aduana de tránsito en los que consten los hechos enumerados *supra*.

Artículo 5 Los tipos del Acuerdo de Bangkok no se aplicarán a los productos que no se transporten directamente a China. La Oficina de Aduanas determinará el país de origen de las mercancías con sujeción a la reglamentación pertinente, y el tipo de derecho aplicable se determinará en consecuencia.

Artículo 6 El producto deberá ir acompañado de un certificado del país de origen expedido por las autoridades designadas por el país beneficiario para poder beneficiarse de los tipos del Acuerdo de Bangkok. (Véanse en el anexo II la denominación de las autoridades encargadas de la expedición de los certificados, las firmas y timbres y el formato de éstos.)

Cuando haya razones para dudar de la autenticidad del país de origen declarado o del certificado del país de origen, la Oficina de Aduanas podrá expedir una notificación de pago de los derechos sobre la base de los tipos del Acuerdo de Bangkok y pedir una fianza por una cuantía igual a la diferencia entre los tipos NMF o los tipos temporales vigentes y los del Acuerdo de Bangkok. La fianza se utilizará para el pago de los derechos de aduana o se reintegrará en función de los hechos verificados y los tipos que resulten aplicables.

Artículo 7 En el momento de la declaración de un producto importado al amparo del Acuerdo de Bangkok, el importador presentará a la Oficina de Aduanas, junto con el documento de declaración aduanera, un certificado de origen expedido por las autoridades designadas del país beneficiario. En caso de que el importador no presente el certificado de origen, la Oficina de Aduanas determinará el país de origen del producto y los derechos aplicables con sujeción a los reglamentos pertinentes. Si el importador presenta el certificado de origen dentro de los 90 días siguientes a la fecha del despacho de las mercancías previo pago de los derechos, tras verificar que esos productos pueden beneficiarse de los tipos del Acuerdo de Bangkok la Oficina de Aduanas reintegrará la cuantía del exceso pagado en concepto de derechos como resultado de la aplicación del tipo vigente en el momento del despacho.

Artículo 8 Los productos originarios del país beneficiario menos adelantado (véase el anexo I) gozarán de una preferencia especial del 10 por ciento en la aplicación del porcentaje indicado en el artículo 3, es decir, en vez de éste se aplicará un porcentaje del 60 por ciento.

Artículo 9 Los importadores podrán pedir la determinación previa del país de origen o del producto que se va a importar.

Artículo 10 La Oficina de Aduanas decidirá sobre cualquier infracción de las presentes Normas ateniéndose a las disposiciones de la Ley de Aduanas de la República Popular China y el Reglamento de aplicación de sanciones administrativas en virtud de la Ley de Aduanas de la República Popular China.

Artículo 11 La Administración General de Aduanas de la República Popular China es competente para interpretar las presentes Normas.

Artículo 12 Las presentes Normas entrarán en vigor el 1º de enero de 2002.

Anexo I

Países beneficiarios de los tipos del Acuerdo de Bangkok

Los países beneficiarios de los tipos del Acuerdo de Bangkok son Corea, Bangladesh y Sri Lanka, de los cuales Bangladesh es el menos adelantado.
